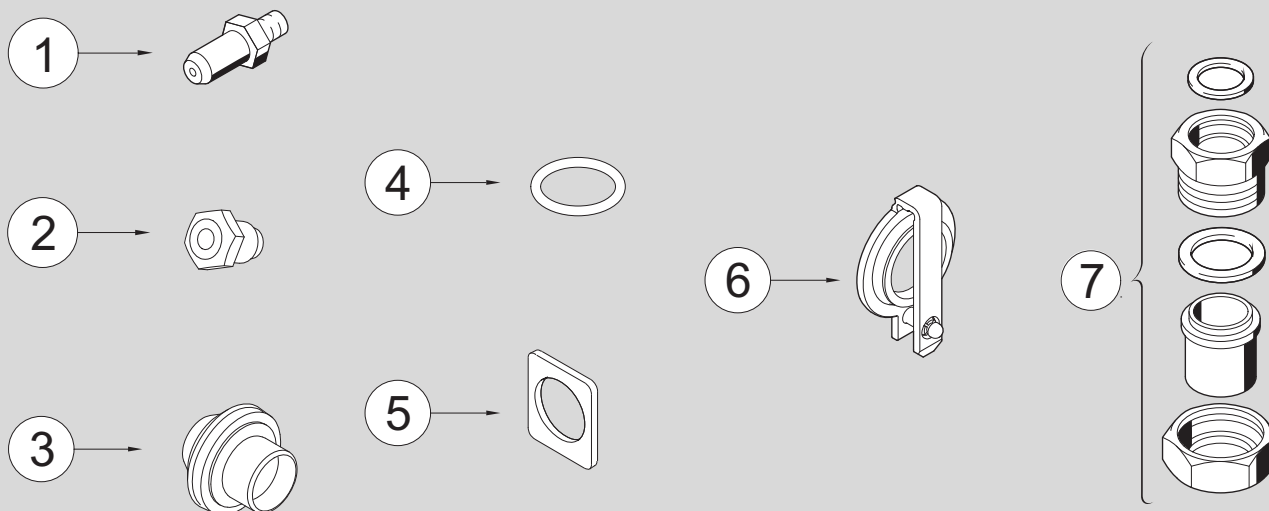




Kit di trasformazione gas




6720680066-00.1SM

- 1 Ugelli
- 2 Ugello pilota
- 3 Piattelli valvola gas
- 4 O'ring
- 5 Guarnizione rampa
- 6 Sigillo
- 7 Raccordi di collegamento

	[de]	Installation nur durch einen zugelassenen Fachbetrieb!
	[en]	To be installed by a heating engineer only.
	[fr]	Ne faire effectuer l'installation que par un installateur agréé !
	[bg]	Монтажът да се извърши само от оторизирано специализирано предприятие!
	[cs]	Instalaci smí provádět pouze autorizovaná odborná firma!
	[da]	Installationen må kun udføres af et autoriseret VVS-firma!
	[el]	Η εγκατάσταση πρέπει να διεξαχθεί αποκλειστικά από εγκεκριμένη εξειδικευμένη εταιρία!
	[es]	La instalación sólo debe ser realizada por una empresa instaladora autorizada.
	[et]	Paigaldada võib vaid volitatud ettevõtte.
	[hr]	Instalaciju smije samo vršiti samo certificirano stručno poduzeće!
	[hu]	Az installálást csak arra feljogosított szakipari üzem végezheti!
	[it]	L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato autorizzato!
	[lt]	Montavimo darbus privalo atlikti tik įgaliotos specializuotos įmonės personalas!
	[lv]	Montāžu atlaufs veikt tikai autorizētām specializētām uzņēmumam!
	[nl]	Installatie alleen door een erkend installateur!
	[no]	Skal kun installeres av godkjent fagbedrift!
	[pl]	Instalacja możliwa tylko przez autoryzowany serwis!
	[pt]	A instalação apenas deve ser efectuada por um técnico autorizado!
	[ro]	Este admisă efectuarea lucrărilor de instalare numai de către o firmă de specialitate autorizată!
	[ru]	Монтаж должна выполнять только специализированная фирма, имеющая разрешение на выполнение таких работ.
	[sk]	Instaláciu smie vykonať iba špecializovaná firma s povolením!
	[sl]	Samo pooblašteni inštalater sme izvesti inštalacijo.
	[sr]	Instalaciju sme da vrši samo ovlašćeni servis!
	[sv]	Installationer får endast utföras av auktoriserad installatör!
[tr]	Cihazlar, mutlak şekilde yetkili tesisatçı bayi tarafından monte edilmelidir!	
[uk]	Монтаж проводиться лише спеціалізованим підприємством!	
[zh]	只可由获得许可的专业公司进行安装!	

	[de]	Montageanleitungen des Gerätes und aller verwendeten Zubehöre beachten!
	[en]	Observe the instruction manuals for both the device and any accessories used.
	[fr]	Respecter les instructions relatives à l'appareil et à tous les accessoires utilisés.
	[bg]	Да се съблюдават инструкциите за уреда и за всички използвани принадлежности!
	[cs]	Respektujte návody k přístroji a ke všem použitým příslušenstvím!
	[da]	Overhold alle vejledninger til apparatet og det anvendte tilbehør!
	[el]	Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες της συσκευής και όλων των πρόσθετων εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται!
	[es]	Es imprescindible tener en cuenta las instrucciones del aparato y de todos los accesorios utilizados.
	[et]	Järgida seadme juhendit ja kasutada vajalikke lisatarvikuid!
	[hr]	Pridržavati se uputa za korištenje uređaja i dodatne opreme!
	[hu]	Vegye figyelembe a kiegészítő és valamennyi felhasznált tartozék útmutatóit!
	[it]	Osservare le istruzioni dell'apparecchio e di tutti gli accessori impiegati!
	[lt]	Laikykities įrenginio ir visų naudojamų priedų instrukcijų!
	[lv]	Ieverot iekartas un visu izmantoto piederumu instrukcijas!

	[nl]	Handleidingen van het apparaat en alle gebruikte toebehoren respecteren!
	[no]	Ta hensyn til anvisningene for apparatet og alt tilbehør som brukes!
	[pl]	Przestrzegać instrukcji obsługi dotyczących urządzenia i używanego z nim całego wyposażenia!
	[pt]	Observar as instruções do aparelho e de todos os acessórios utilizados!
	[ro]	Este necesară respectarea instrucțiunilor echipamentului și ale tuturor accesoriilor utilizate!
	[ru]	Выполняйте требования инструкций на оборудование и все примененные комплектующие!
	[sk]	Dodržiavajte pokyny uvedené v návodoch k zariadeniu a vsetkému použitému príslusenstvu!
	[sl]	Pazite mna inštalacijska navodila aparata in uporabo dodatne opreme.
	[sr]	Pridržavati se uputstava za ovaj uređaj i sve korišćene pribore!
	[sv]	Följ bruksanvisningarna till apparaten och alla tillbehör som används!
	[tr]	Cihazın ve kullanılan tüm aksesuarların kılavuzları dikkate alınmalıdır!
	[uk]	Дотримуйтеся посібників з експлуатації для приладу та для усіх компонентів, які використовуються!
	[zh]	注意设备和所有附件的说明!

	[de]	Vor Elektroarbeiten: Anlage spannungsfrei machen!
	[en]	Before carrying out electrical work: disconnect the installation from the power supply.
	[fr]	Avant toute intervention sur le circuit électrique : couper l'installation de la tension !
	[bg]	Преди работи по електричката част: Инсталацията да не е под електрическо напрежение!
	[cs]	Před započetím prací na elektrické instalaci odpojte zařízení od elektrické síť!
	[da]	Før arbejde på de elektriske installationer, skal anlægget være spændingsfrit!
	[el]	Πριν από την εκτέλεση ηλεκτρολογικών εργασιών: Αποσυνδέστε την εγκατάσταση από το ηλεκτρικό ρεύμα!
	[es]	Antes de los trabajos eléctricos: ¡Desconectar la tensión de la instalación!
	[et]	Enne elektritööd seade pingelt vabastada!
	[hr]	Prije električnih radova: Postrojenje isključiti sa strujnog kruga!
	[hu]	Elektromos munkák előtt: végezze el a berendezés feszültségmentesítését!
	[it]	Prima di eseguire interventi sui componenti elettrici mettere fuori tensione l'impianto!
	[lt]	Prieš atlikdami elektros sistemų darbus, įrangą atjunkite nuo įtampos!
	[lv]	Pirms elektrodarbu veikšanas: Atslegt iekartu no stravas!
	[nl]	Voor elektrotechnische werkzaamheden: installatie spanningsloos maken!
	[no]	Før elektriske arbeider: Sørg for at anlegget er spenningsfritt!
	[pl]	Przy pracach elektrycznych: Odłączyć instalację od zasilania!
	[pt]	Antes dos trabalhos eléctricos: desligar a tensão do sistema!
	[ro]	Înainte de executarea lucrărilor la nivelul instalației electrice: scoateți echipamentul de sub tensiune!
	[ru]	Перед проведением работ с электрооборудованием: обесточьте установку!
	[sk]	Pred vykonaním elektroinštalacných prác: Odpojte zariadenie z elektriny!
	[sl]	Preden začnete z delom na električni napeljavi: izklopite napravo.
	[sr]	Pre elektro radova: uređaj odvojiti od napajanja!
	[sv]	Innan elektriska arbeten utförs: Se till att anläggningen är spänningsfri!
	[tr]	Elektrik tesisatında yapılacak işleri öncesi: Makine gerilimsiz bir duruma getirilmelidir!
	[uk]	Перед початком електромонтажних робіт: знеструмити прилад!
[zh]	进行电气操作前：切断设备电压！	

1 Conversione ad altro tipo di gas

1.1 Trasformazione riscaldatori 11L/14L/18L

- ▶ Togliere il mantello.
- ▶ Disconnettere i terminali della candela di accensione che collega al modulo di accensione e ai cavi.
- ▶ Disimpegnare il bruciatore pilota dal bruciatore principale.
- ▶ Disimpegnare il bruciatore principale mediante le due viti laterali.
- ▶ Sbloccare il corpo del gas (Fig. 1).

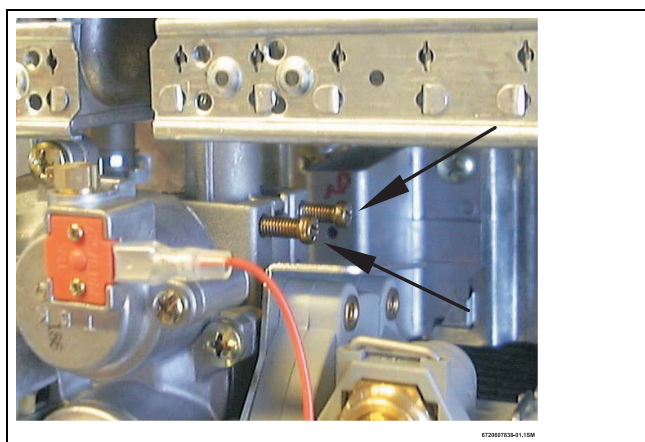


Fig. 1

- ▶ Sostituire l'iniettore pilota cambiando la guarnizione (Fig. 2).

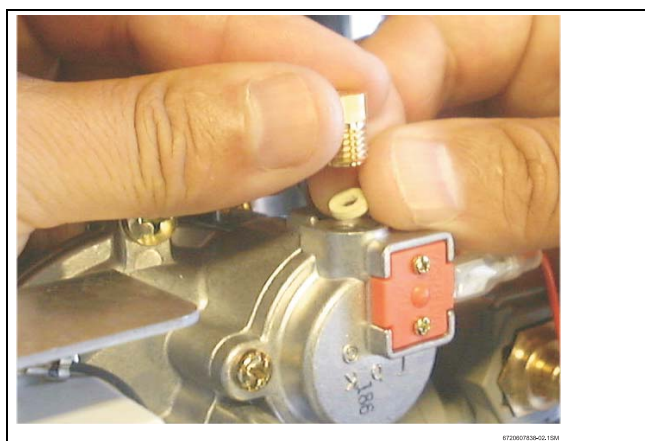


Fig. 2

- ▶ Disconnettere gli altri terminali (servovalvola ed elettrovalvola del gas pilota, microinterruttore e il dispositivo di controllo del tiraggio (Fig. 3).

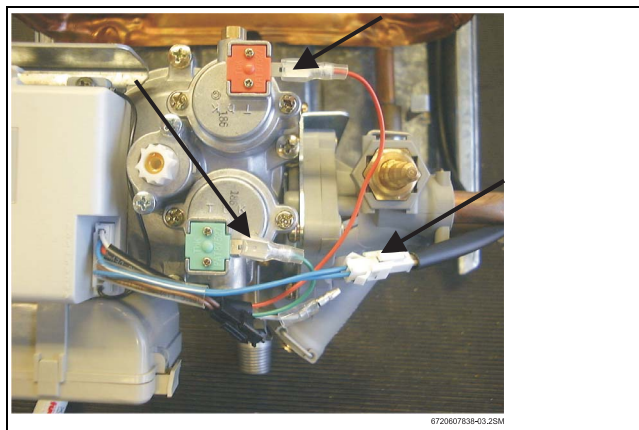


Fig. 3

- ▶ Disimpegnare e sbloccare la piastra di appoggio del modulo di accensione e il contenitore delle batterie (Fig. 4).

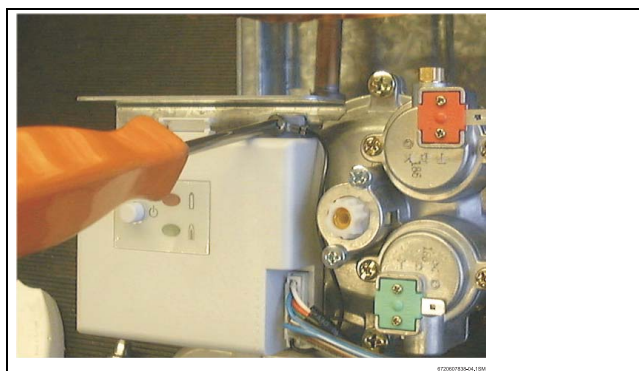


Fig. 4

- ▶ Svitare le viti del coperchio del corpo del gas (Fig. 5).

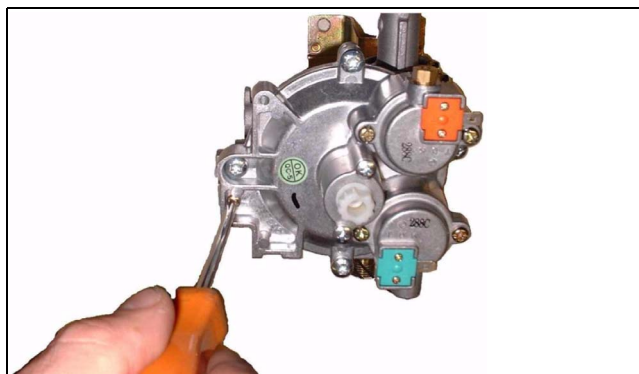


Fig. 5

- ▶ Per accedere alla valvola del gas principale girare il coperchio di chiusura in senso antiorario (Fig. 6).

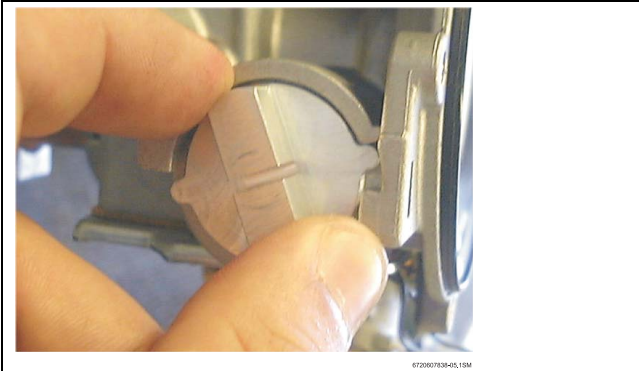


Fig. 6

- ▶ Sostituire la valvola del gas principale e l'O-ring del tappo di chiusura (Fig. 7).

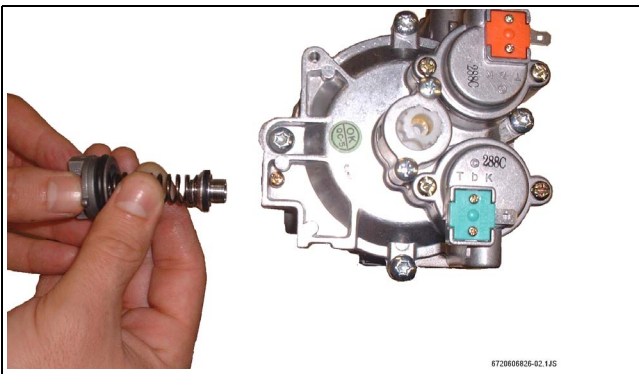


Fig. 7

- ▶ Collocare la valvola del gas principale sulla molla corrispondente e chiudere con il tappo girandolo in senso orario fino all'arresto.
- ▶ Montare la piastra di appoggio completa ed avvitare.
- ▶ Connettere nuovamente tutti i terminali.
- ▶ Rimuovere il gruppo sinistro e quello destro del bruciatore dopo aver tolto le viti (Fig. 8).

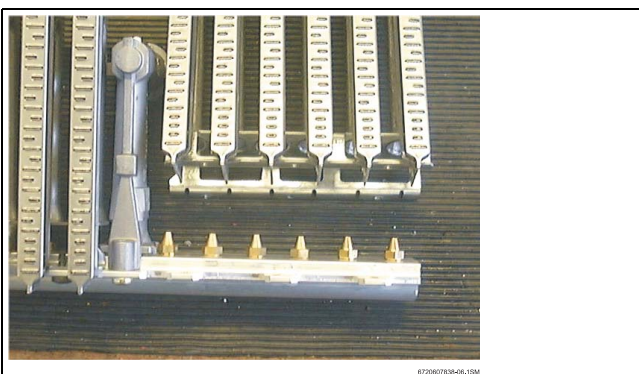


Fig. 8

- ▶ Cambiare gli iniettori (Fig. 9, pos. 1 e 2) montandoli conformemente alle specifiche,

prestare attenzione al diametro degli iniettori (Tab. 1), montare di nuovo le due metà e, se necessario, sostituire la guarnizione del bruciatore.

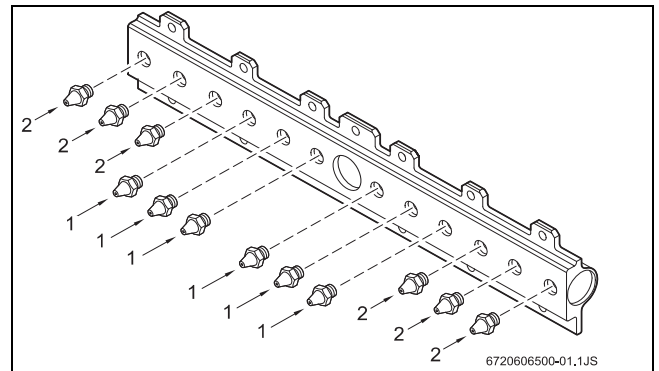


Fig. 9

- ▶ Rimontare il bruciatore principale nel corpo del gas ed avvitare le viti laterali. Nota: sostituire l'O-ring del collare se necessario.
- ▶ Montare il bruciatore pilota e connettere i terminali della candela collegandone uno al modulo di accensione e l'altro ai cavi.
- ▶ Marcare il nuovo tipo di gas sulla targhetta delle caratteristiche dell'apparecchio applicando l'etichetta adesiva inclusa nel kit.



Confermare l'azzeramento del apparecchio con la chiave per regolare il microinterruttore

1.2 Prova di ermeticità

- ▶ Aprire la chiave di chiusura del gas.
- ▶ Mettere in funzione il riscaldatore.
- ▶ Controllare il riscaldatore e gli allacciamenti del gas.

2 Regolazione del gas

2.1 Regolazioni gas

Accesso alle parti gas

- Togliere il mantello.

Collegamento del manometro gas

- Togliere la vite della presa di pressione gas.
- Collegare alla presa, il tubo del manometro gas.

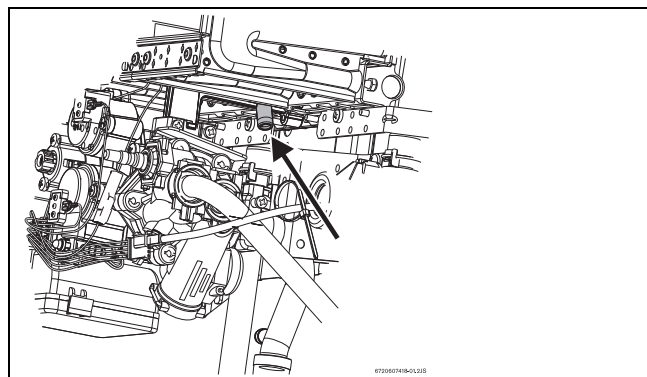


Fig. 10 Vite della presa di pressione

Regolazione della pressione massima del gas

- Togliere il sigillo della vite (Fig. 11).
- Mettere in funzione l'apparecchio con il selettore di temperatura ruotato tutto verso sinistra (potenza massima).

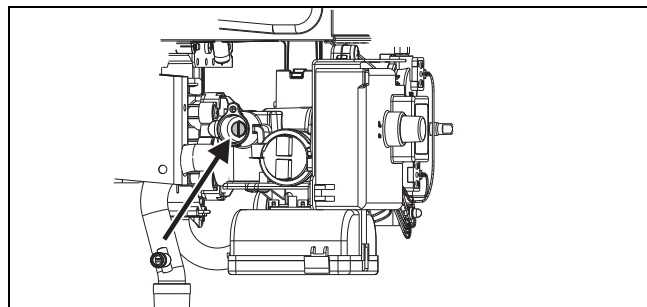


Fig. 11 Vite per regolazione della pressione massima

- Aprire un rubinetto dell'acqua calda.
- Regolare la pressione mediante la vite (Fig. 11) attenendosi ai dati di pressione esposti nella tabella 1.
- Sigillare nuovamente la vite.

Regolazione della pressione minima



La regolazione della pressione minima, avviene in automatico, subito dopo aver regolato la pressione massima.

		Gas metano H	Butano	Propano
Codice ugelli	WR11	8708202113 (1,10)	8708202130 (0,70)	
		8708202124 (1,20)	8708202128 (0,72)	
	WR14	8708202113 (1,10)	8708202128 (0,72)	
		8708202116 (1,25)	8708202132 (0,75)	
	WR18	8708202115 (1,15)	8708202130 (0,70)	
		8708202116 (1,25)	8708202132 (0,75)	
Pressione di rete (mbar)	WR11 WR14 WR18	20	30	37
Pressione massima al bruciatore (mbar)	WR11	12,7	28	35
	WR14	12	28	35
	WR18	10,3	25,5	32,5

Tab. 1 Ugelli e valori di pressione gas

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
D-35576 Wetzlar

www.bosch-thermotechnology.com